

**ARTIKEL**

**AMÉLIORATION DU VOCABULAIRE EN UTILISANT LA  
TECHNIQUE LE JEU DU MOTS AU SMA SWASTA SANTA LUSIA**

**Disusun dan Diajukan oleh :**

**LENI MARLINA**

**NIM. 061222320029**

**Telah di verifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat  
untuk diunggah pada jurnal online**

**Medan, 3 September 2012**

**Menyetujui :**

**Pembimbing Skripsi,**

**Dr. IRWANDY, M.Pd**

**NIP. 19580316198403 1 001**

# AMÉLIORATION DU VOCABULAIRE EN UTILISANT LA TECHNIQUE LE JEU DU MOTS AU SMA SWASTA SANTA LUSIA

**Leni Marlina**

Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Medan

mél : [jurnalgestureunimed@gmail.com](mailto:jurnalgestureunimed@gmail.com)

## RÉSUMÉ

Cette recherche a été réalisé dans les étapes sont : planifier ce que le professeur va enseigner demain en utilisant la technique de la technique du jeu de mots faire le scenario de l'apprentissage en utilisant la technique, puis préparer le format de l'évaluation de l'apprentissage pour connaître la compétence à l'écrit des élèves en français pour l'examen pré sélectif et l'examen sélectif final, rédiger des questions pour l'examen sélectif final et réaliser l'examen pré sélectif avant de l'apprentissage en utilisant la technique et l'examen sélectif final après un cycle. Le but de cette recherche est savoir le résultat de la compétence du vocabulaire français des apprenants en utilisant la technique de jeu du mots. L'échantillon de cette recherche est 20 lycéens dans la classe XII IPS du première semestre au SMA Sawasta Santa Lusia.

La méthode de la recherche est celle de la recherche d'activité en classe. Cette recherche a été réalise au SMA Swasta Santa Lusia dans la classe XII IPS-1 au cours de français au mois de Juillet de l'année scolaire 2012/2013. Les données ont pour source le pré-test, le cycle I, et le post-test. À la suite de cette recherche, les résultats montrent qu'il y a eu une amélioration du vocabulaire des lycéens. En effet la progression des notes obtenus au premier test (pré-test) : 53,75, test cycle I : 77,66 et post test : 80,25. Alors, cette progression se passé grâce à l'utilisation de la technique le jeu du mots.

Mots clés : Le vocabulaire, Le jeu du mots, L'amélioration

## INTRODUCTION

Les êtres humains emploient la langue comme moyen de communication. Baylon (1995) explique que « La langue naturelle humaine est un instrument de communication selon lequel l'expérience ». D'après les linguistes comme Bolinger et Saussure dans Chaer (2003:32) « *Bahasa adalah sistem lambang bunyi yang arbitrer yang digunakan oleh para anggota kelompok sosial untuk bekerjasama, berkomunikasi dan mengidentifikasi diri* ». C'est-à-dire qu'elle est un système de signe qui est arbitraire dans la société pour se communiquer. Puis Chaer (2003:33) affirme que la langue possède les caractéristiques suivantes : la langue a l'apparence d'un signe, puis qu'elle est un système, elle produit des sons, elle est arbitraire, conventionnelle, unique et dynamique.

Aujourd'hui, la maîtrise de la langue française peut apporter du succès, voilà pourquoi, l'enseignement de la langue française à l'oral ou à l'écrit se développe dans le system éducatif en Indonésie. Alors la connaissance grammaticale et le vocabulaire tiennent un rôle important dans l'enseignement de la langue. Les éléments de la langue sont le vocabulaire, la grammaire, la prononciation et l'orthographe. Ces éléments fonctionnent comme un instrument de la manifestation de sens, et l'apprentissage de ces éléments sont orientés pour faciliter la communication.

Le vocabulaire est un élément important dans l'acte de la langue. En parlant, les lycéens font une action pour débiter la conversation, poser une question, demander de l'aide, aborder une personne, exprimer le bonheur des sentiments, inviter et clore la conversation. En écrivant, les lycéens doivent avoir la compétence pour exprimer les idées et faire une conclusion. Alors, le manqué de vocabulaire va déranger la compétence de la langue.

Le vocabulaire en français est important dans l'apprentissage, parce que le vocabulaire en français est différent de celui en Indonésien. Comme Kaplan dans Gunaidi (2005:61) dit que de façon universelle culturelle d'un pays est différente des autres. Dans la langue française, le lycéen Considérer que mémoriser le vocabulaire est vraiment difficile . Alors, la présentation du vocabulaire peut faciliter la création bonne communication soit dans la langue écrite ou orale entre les lycéens. L'enseignement du vocabulaire se compose de mot lexicaux comme le synonyme, l'homonyme, l'antonyme etc.

En outre, il y a beaucoup de facteurs qui jouent chez les lycéens, par exemple les facteurs intérieur et extérieur. Les facteurs intérieurs peuvent être la motivation, l'intelligence, l'habitude et la confiance. Les facteurs extérieurs sont les professeurs et la technique d'apprentissage. Selon Sudjana (1995 : 62) « *hasil belajar siswa disekolah 70%*

*dipengaruhi oleh kemampuan siswa dan 30% dipengaruhi oleh lingkungan* » c'est-à-dire le résultat du processus des élèves au lycée est 70% et c'est provoqué par la compétence des élèves et 30% provoqué par l'environnement. Voilà pourquoi, il y a beaucoup d'élèves qui ne connaissent pas beaucoup de vocabulaire et ouvrent souvent un dictionnaire, quand ils veulent parler ou faire leur travail par exemple pour trouver des mots ou bien faire une phrase simple, une situation est très ennuyeuse.

Les cours de français au lycée n'a lieu que une ou deux fois par semaine, c'est-à-dire 2x45 minutes par semaine. Ce temps n'est pas suffisant et efficace. Cela explique que les élèves maîtrisent un peu vocabulaire. À cause de cela, les lycéens changent souvent leurs idées quand ils communiquent pour éviter le vocabulaire difficile.

Les données obtenues à partir des résultats d'apprentissage des lycéens SMA Khatolik Santa Lusia Medan sont de 53,75. Cette donnée n'est pas encore convenable selon le KTSP (*Kurikulum Tingkat Satuan Pembelajaran*). Dans le KTSP, les lycéens doivent obtenir la note 70-100 (admis) en cours de français.

Dans l'activité d'enseignement on remarque que le maître n'enseigne ni la façon de noter, ni les qualités et les défauts de l'exercice réalisé. La conséquence de ce fait est que les lycéens n'écrivent que l'explication du maître sans comprendre les sens des mots. C'est pourquoi, les lycéens ne sont pas motivé à apprendre de vocabulaire. La manque de la motivation, c'est à cause de plusieurs choses est l'inconvenance de technique d'apprentissage qui est très mono tonique en n'invite pas l'intérêt et la motivation des lycéens à enrichir le vocabulaire. Alors, on a besoin d'une technique qui peut augmenter la compétence de vocabulaire.

Il y a beaucoup de technique pour augmenter la compétence de vocabulaire. L'une des techniques d'apprentissage est le jeu du mots. En utilisant le jeu du mots, le lycéen est capable de nouer une relation avec le professeur. Ainsi cela est motivant et permet dans la situation qui très content pour le processus d'apprentissage.

### **2.1.1. Le vocabulaire**

L'intelligence linguistique ou verbal peut être stimulée en apprenant une langue. Quand l'apprentissage une langue, le vocabulaire se représente des éléments importants de la compétence de langue comme: de parler, d'écrire, de lire et d'écouter.

D'après Treille et Duquet dans Eviyanti (2007:44) le vocabulaire d'une langue est un sous-ensemble du lexique de cette langue. Et ensuite dans [http://flxedreference.org/ghu\\_fre-documentationlicence.htm](http://flxedreference.org/ghu_fre-documentationlicence.htm). Dans Eviyanti (2011:44) *vocabulary means "word" different languages*

*have different vocabulary words because people who speak it use different sounding on written words to say what they mean.* D'après ces deux définitions précédentes, il est clair que le vocabulaire est une partie d'une langue qui est représentée par la parole réalisée par un ensemble de locuteurs.

### **2.1.2 La technique**

D'après Nababan (1993:30) Teknik adalah tingkat yang menguraikan prosedur – prosedur tersendiri dan terperinci tentang cara pengajaran dalam bahasa, c'est –à–dire que la technique est l'étape qui explique les procédures en détail sur la manière d'apprentissage de la langue.

D'après Gallison et Coste (1996: 315), la technique est “ Prolongements matériels apportés à certains procédés pour faciliter le travail du maître et renforcer l'efficacité de son enseignement”.

### **2.1.3 Les Différences entre Stratégie, Méthode et Technique.**

Dans une situation de processus d'apprentissage, nous utilisons souvent le terme technique pour expliquer la manière, l'étape ou le rapprochement qui fait par l'enseignant pour atteindre le but d'apprentissage. Le mot stratégie, méthode ou technique sont souvent alternés, même si ces mots sont différents l'un de l'autre.

La technique d'apprentissage est souvent assimilée au son avec la méthode d'apprentissage. La technique est l'instrument qui est utilisée par l'enseignant pour donner la direction de l'activité aux étudiants (Gerlach et Ely, 2000).

### **2.1.4 Jeu de Mots**

Sur [http://abardel.free.fr/glossaire\\_stylistique/jeu\\_de\\_mots.htm](http://abardel.free.fr/glossaire_stylistique/jeu_de_mots.htm) Jeu de mots : "Procédé linguistique se fondant sur la ressemblance phonique des mots indépendamment de leur graphie et visant à amuser l'auditoire par l'équivoque qu'il engendre." (*Trésor de la langue française informatisé*).

Sur [http://abardel.free.fr/glossaire\\_stylistique/jeu\\_de\\_mots.htm](http://abardel.free.fr/glossaire_stylistique/jeu_de_mots.htm), les variétés du jeu.

Mais dans cette recherche, le jeu est limité. On utilise seulement trois jeux, parce que le jeu convient avec le niveau de la compétence des lycéens au SMA Santa Lusia.

Ces sont :

### **1. Quel est l'intrus**

Sur <http://namoi.canalblog.com/archives/2011/08/17/21808098.html>

Quel est l'intrus est Le maitre du jeu raconte une histoire en plaçant a plusieurs reprises un mot qui n'a pas sa place dedans. Si une équipe croit avoir trouvé le mot, elle propose le mot, si elle se trompe, l'équipe est éliminé du jeu.

### **2. Le petit bac**

Si on dit B, les lycéens peuvent trouver Bernard, Bonaparte, Bordeaux, Belgique, blé, bœuf  
On peut attribuer des points des façons suivantes : un point par mot trouvé et trois points pour un mot que personne d'autre n'a trouvé.

### **1. Mots croisés**

Sur <http://www.balancedreading.com/vocabulary.html>.

Les mots croisés sont un jeu de lettres connu dans le monde entier. Son but est de retrouver tous les mots d'une grille grâce aux définitions données en annexe. Des définitions sont données pour toutes les lignes (mots horizontaux) et toutes les colonnes (mots écrits verticalement) de la grille : ainsi les mots de ces deux directions s'entrecroisent, d'où le nom de « mots croisés ».

## **MÉDOLOGIE**

### **3.1 Lieu et Temps**

La recherche d'action de la classe aura lieu à SMA Santa Lusia Medan au mois de mai 2012.

### **3.2 Sujet et Objet de la Recherche**

La population de la recherche est les lycéens de la classe XII qui suivent les cours de français de l'année scolaire 2012-2013 au SMA Katolik santa Lusia Medan, environ 42 personnes.

L'objet de la recherche est les lycéens de la classe XII l'année scolaire, spécifiquement au XII IPS-1 ayant 20 personnes.

### **3.3 Méthode de la Recherche**

La méthode utilisée dans cette recherche est la recherche d'action de la classe en modèle quantitatif pour savoir si ces techniques peuvent augmenter la compétence de la compréhension écrite des élèves. Ainsi, leur compétence à l'écrit (le vocabulaire) va être analysée en faisant quelques procédures de la recherche d'action comme le plan, la réalisation, l'observation, et la référence.

### **3.4 Instrument de la Recherche**

L'instrument de la recherche qui est utilisé se compose du test de question au choix multiple qui se compose du pré-test post-test, et l'enquête des lycéens. Dans cette recherche, le résultat d'enquête des lycéens va être utilisé comme la source des données.

### **3.5 Instrument pour collecter des données.**

Chaque méthode et instrument ont leurs points positifs et leurs points négatifs. L'instrument de la recherche utilisé par l'examineur pour collecter des données pour qu'on puisse résoudre le travail et obtenir un meilleur résultat. Alors, un bon instrument doit remplir une certitude importante, c'est avoir la validité et fiabilité du test.

### **3.6 Technique d'appréciation**

On utilise la technique descriptive qualitative pour gérer et analyser des données. Pour connaître le résultat d'apprentissage de cours français de lycéen, on utilise une évaluation de lycéen qui est convenable au KTSP (*Kurikulum Tingkat Satuan Pembelajaran*).

### **3.7 Indicateur de la Réussite**

L'indication dans cette recherche est l'étape de résultat d'apprentissage 70 % des lycéens ont attiré la note 70-100 admis au cours de français

## CONCLUSION

Selon résultat de la recherche, le chercheur peut conclure comme : la première de la compétence de vocabulaire de français des lycéens seulement ont atteint 53,75 c'est à dire les lycéens inclus dans la catégorie non-admis.

Au premier cycle, les niveaux du résultat de test vocabulaire du français est 80,25. Dans cette recherche seulement un cycle, parce que le résultat de l'amélioration examinant du vocabulaire de français peut savoir qu'il y a de l'amélioration si on comparé avec le résultat du vocabulaire de pré-test. Le résultat du pré-test est 53,75. Dans cette étape, le chercheur n'a pas encore donné l'action, et après avoir donné l'action, le résultat du post-test est 80,25 en catégorie admis.

Selon l'explication précédent, pendant la recherche s'est passé dans l'apprentissage le cours français au SMA Swasta Santa Lusia en utilisant la technique de jeu du mots, donc la compétence du vocabulaire des lycéens l'améliore dans la note 80,25 en catégorie admis. Dans cette recherche, il y a trois jeux des mots, mais les mots croisés qui sont plus utilisé pour améliorer le vocabulaire des lycéens. Ce donné montre qu'il est Les mots croisés peut améliorer le vocabulaire de lycéens autant que 60%, L'alphabet est 20% et Quel est l'intrus est 20%.

Selon la donnée de la recherche, on peut savoir que l'utilisation la technique de jeu du mots dans la classe XII IPS au SMA Swasta Santa Lusia, la compétence du vocabulaire des lycéens peut s'améliorer.

## BIBLIOGRAPHIE

- Alwi, Dkk. 2000. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta : Balai Pustaka.
- Dufo, C. 1997. *Jouer et Philosopher*. Presse Universitaires de France.
- Djamarah, S.B. 2006. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta : Rineke Cipta.
- Evi. Eviyanti. 2007. :] "Pengajaran Vocabulaire (kosa kata) bahasa Prancis dengan Menggunakan Jeux deux des letters dan des mots" BAHASA. FBS Unimed : no. 67 TH XXXIV 2007. Periode Oktober – Desember 2007.
- Gallison, R & Coste. 1997. *Dictionnaire de Didactique des Langues*. Paris : Hachette.
- Nababan, SUS. 1993. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta : Gramedia Pustaka Utama.
- Roger, C. 1997. *Les Jeux et Les Hommes*. Gallimard.
- Gerlach, Ely. 2000. *La technique d'apprentissage*. Gallimard.
- Suharsimi, A. 2002. *Prosedure Penelitian, Edisi Revisi*. Jakarta : Rineke Cipta.

- Arikunto, dkk. 2008. *Penelitian Tindak Kelas*. Jakarta : Bumi Aksara.
- Skripsi. Diniyah Putri Harahap. 2009. *La technique mind mapping Enrichit la connaissance lexicale des lycéens SMA Negeri 11*.
- Delly. Anne. 2006. *Parlez Vous Français*. Jakarta : Tunas Melati.
- Rosmala. Dewi. 2009. *Profesionalisasi Guru Melalui Penelitian Tindakan Kelas*. Program Pascasarjana UNIMED.
- Weiss, François. 1993. *Jeux et Activités et communicatives dans la classe de langue*. Paris : Hacchette.
- Sudjana. 2001. *Metode dan Teknik Pembelajaran Partisipatif*. Bandung : Falah Production
- Baylon. 1995. *Pour comprendre le français*. PT Grasindo.

### **SITOGRAFIE**

- [http://flxedreference.org/ghu\\_fre-documentationlicence.htm/2011/08/23](http://flxedreference.org/ghu_fre-documentationlicence.htm/2011/08/23)
- <http://www.edufle.net/un-outil-our-l-apprentissage-du-vocabulaire /2011/09/25>
- [http://BBC British Council teaching English - Vocabulary - Remembering vocabularyfiles./2012/05/27](http://BBC_British_Council_teaching_English_-_Vocabulary_-_Remembering_vocabularyfiles./2012/05/27)
- [http://abardel.free.fr/glossaire stylistique/jeu de mots.htm/2012/05/21](http://abardel.free.fr/glossaire_stylistique/jeu_de_mots.htm/2012/05/21)
- <http://namoi.canalblog.com/archives/2011/08/17/21808098.html>